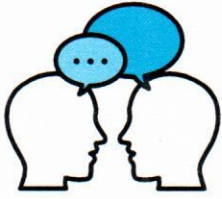


# Základy používania jazyka menšiny v úradnom styku



Podľa zákona č. 184/1999 Z.z. o používaní jazykov národnostných menšín **v prípade ústneho úradného styku** platí, že príslušník národnostnej menšiny **môže na celom území SR používať svoj materinský jazyk**, ak s tým zamestnanec orgánu verejnej správy a osoby zúčastnené na konaní súhlasia.



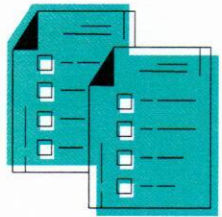
V obciach s obyvateľstvom patriacim k národnostnej menšine občania majú ďalšie práva, a orgány verejnej správy ďalšie povinnosti. V týchto obciach orgány verejnej správy **sú povinné zabezpečiť komunikáciu v jazyku národnostnej menšiny nie len v ústnom, ale aj v písomnom styku.**



Pre vznik takejto povinnosti orgánu verejnej správy **nie je vždy rozhodujúce sídlo orgánu, ale miesto komunikácie s občanom.** Ak sídlo orgánu verejnej správy nie je v obci s obyvateľstvom patriacim národnostnej menšine, ale jeho pobočka, pracovisko, stanica alebo kontaktné miesto áno, tak orgán verejnej správy sa považuje za povinný subjekt, a **je povinný prijímať aj písomné podania v jazyku menšiny, a odpovedať na ne dvojjazyčne.**



V písomnom úradnom styku príslušníci národnostnej menšiny **môžu podávať a predkladať podania, dôkazy a písomné listiny v materinskom jazyku.** K nim patria napríklad podnety na začatie konania, doplnenie podnetov v priebehu konania, sťažnosti, námietky, odvolania a iné vrátane písomnej korešpondencie.



**Na požiadanie alebo ak sa konanie začalo podaním v jazyku národnostnej menšiny,** orgán verejnej správy vydáva rozhodnutia, rodný list, sobášny list, úmrtný list, povolenia, oprávnenia, potvrdenia, vyjadrenia a vyhlásenia dvojjazyčne, popri slovenskom jazyku aj v jazyku národnostnej menšiny. K tejto povinnosti stačí, ak je splnená jedna z uvedených podmienok. Text v jazyku národnostnej menšiny **nemú byť úradne overeným prekladom.** Nesplnenie uvedených povinností je správnym deliktom. Orgán verejnej správy **poskytuje občanom úradné formuláre** vydané v rozsahu jeho pôsobnosti **na požiadanie dvojjazyčne.** Forma požiadania o vydanie úradného formulára v jazyku národnostnej menšiny môže byť ústna alebo písomná, môže ísť o jednorazovú žiadosť, ako aj o žiadosť o trvalé vydávanie konkrétneho úradného formulára v menšinovom jazyku. Nevydanie formulára na požiadanie tiež je správnym deliktom.



Orgán verejnej správy **je povinný informovať občanov o možnostiach používania jazyka národnostnej menšiny na viditeľnom mieste.** Uvedená povinnosť orgánov verejnej správy je podrobnejšie upravená v nariadení vlády č. 535/2011 Z.z., ktorého príloha ustanovuje záväznú formu poskytnutia týchto informácií.



# Dvojazyčnosť



Vedeli ste, že v obciach s obyvateľstvom patriacim k národnostnej menšine **uviedenie názvu obce v jazyku národnostnej menšiny je povinné**: a to na dopravných značkách označujúcich začiatok obce a koniec obce, na budovách orgánov verejnej správy alebo rozhodnutiach vydaných v jazyku menšiny. Taktiež je povinné uvedenie názvu železničnej stanice, ako aj označenie orgánu verejnej správy umiestnené na budovách aj v jazyku menšiny.



Zákaz fajčenia  
Dohányozni tilos



Podľa zákona o používaní jazykov národnostných menšín sa uvádzajú všetky informácie, nápisy, oznamy týkajúce sa **ohrozenia života, zdravia, bezpečnosti alebo majetku občanov** na miestach prístupných pre verejnosť popri štátnom jazyku aj v jazyku národnostnej menšiny. Táto povinnosť platí napríklad **aj pre staveniská**, teda príslušné stavebné úrady musia dbať o dodržanie menšinového jazykového zákona. **Porušenie horeuvedených predpisov je správnym deliktom.**



Zákon o používaní jazykov národnostných menšín dáva za povinnosť uplatniť menšinové jazykové práva na mnohých miestach. Nie sú výnimky ani **dopravné značky**. Presadenie dvojazyčnosti v mnohých prípadoch stojí na zodpovednom prístupe samospráv a štátnych orgánov. Zákon o používaní jazykov národnostných menšín dáva povinnosť uplatniť menšinové jazykové práva na mnohých miestach. Nie sú výnimky ani dopravné značky. Presadenie dvojazyčnosti v mnohých prípadoch stojí na zodpovednom prístupe samospráv a štátnych orgánov.



**Všetky nápisy a oznamy určené na informovanie verejnosti**, najmä v predajniach, na športoviskách, v reštauračných zariadeniach, na uliciach, pri cestách a nad nimi, na letiskách, autobusových staniciach a železničných staniciach, **sa môžu uvádzať aj v jazyku národnostnej menšiny**, a to na celom Slovensku. V obciach s obyvateľstvom patriacim k národnostnej menšine ani **poradie jazykov nie je zákonom určené**.

